



This monument was erected in honoured memory
of Canadian Naval Pilot
Lieutenant R. H. Gray, VC, DSC, RCNVR
1917 – 1945

カナダ海軍パイロット、ビクトリア勲章・特別功労章受章
カナダ海軍義勇予備役
R. H. グレー大尉（1917-1945）
の栄誉を記念して、この記念碑を建立した。

On August 9th, 1945 He fearlessly led a carrier air
strike against ships of the Imperial Japanese
Navy in Onagawa bay.

1945年8月9日、グレー大尉は艦載機編隊を率いて女川
湾の日本帝国海軍艦艇を果敢に攻撃し、勇敢なる防備側の
正確な砲火によって乗機が被弾・大破するもなお攻撃を指揮
し続けたが、燃える乗機が操縦不能に陥り、湾内に墜落した。

Although his aircraft was hit and severely
damaged by accurate fire from the brave
defenders he continued to lead the attack.
Afterwards he was unable to control his burning
aircraft and crashed into the bay.

武勲により没後カナダの最高勲章ビクトリア勲章を授けら
れ、第二次大戦における最後のカナダ人戦死者となった。

He was posthumously awarded Canada's highest
medal for bravery and was the last Canadian to
die in action in World War II.

昨日の敵は今日の友となり、女川の人々は多大の好意をも
ってこの記念碑の建立を援助した。

Now former enemies have become friends and
the people of Onagawa bay with great kindness
have supported the establishment of this
memorial.

この碑が この戦闘の戦没者全員の霊を慰め、平和と我等
両国の友情の変わらぬ徴しとならんことを。

It is hoped that it will contribute to the repose of
the souls of those who died on both sides and be
a lasting symbol of peace and friendship between
our two nations.